

Fachwörterbuch Milchwirtschaft und Milchprodukte
Deutsch-Russisches und Russisch-Deutsches
Polyglossum

Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь
Молочные продукты и молочная промышленность
Polyglossum

(фрагмент словарной базы)

Copyright Словарное издательство ЭТС
"Электронные и Традиционные Словари"
ETS Publishing House
ETS Verlag

<http://www.ets.ru>
orders@ets.ru

<http://www.polyglossum.com>
orders@polyglossum.com



- 0001 = *Abbutterungsgeschwindigkeit* *f* == скорость сбивания масла
0002 = *Abendgemelk* *n* == вечерний удой
0003 = *Abendmilch* *f* == вечерний удой
0003a = *Abendmilch* *f* == вечернее молоко
0004 = *abfallender Geschmack* *m* == нечистый вкус
0004a = *abfallender Geschmack* *m* == невыраженный вкус
0004b = *fehlerhafter Geschmack* *m* == нечистый вкус
0004c = *fehlerhafter Geschmack* *m* == невыраженный вкус
0005 = *Abfüllmaschine* *f* == разливочная машина
0005a = *Abfüllmaschine* *f* == разливочный агрегат
0006 = *ablagern* *vt* == хранить на складе
0006a = *abgelagerter Käse* *m* == старый сыр
0006b = *abgelagerter Käse* *m* == долго хранившийся сыр
0007 = *abgepackte Butter* *f* == упакованное масло
0008 = *abgrasen* *vt* == косить траву (на лугу)
0008a = *abgrasen* *vt* == скашивать траву (на лугу)
0008b = *abgrasen lassen* *v* == стравливать (луг скоту)
0009 = *kalben* *vi* == телиться
0009a = *kalben* *vi* == отелиться
0009b = *abkalben* *vi* == отелиться
0010 = *Abkalbung* *f* == отёл

0011 = *Ablesefehler m* == погрешность отсчёта
0011a = *Ablesefehler m* == погрешность считывания
0011b = *Ablesefehler m* == ошибка ж. считывания
0012 = *Abmelkstell m* == коровник молочной фермы
0012a = *Abmelkstell m* == молочная ферма
0013 = *Abmelkwirtschaft f* == молочное хозяйство
0013a = *Abmelkwirtschaft f* == молочная ферма
0014 = *Abortus-Bang-Ringprobe f, ABR-Probe* == кольцевая проба на бруцеллез
0014a = *ABR-Probe f, Abortus-Bang-Ringprobe f* == кольцевая проба на бруцеллез
0015 = *Abreiben n des Kдses* == зачистка сыра
0015a = *Schmiere f* == слизь
0015b = *Schmierkäse m* == сыр со слизистой коркой
0015c = *Käseschmiere f* == смазочное масло для защиты поверхности сыра
0015d = *Käseschmiere f* == сырная слизь
0016 = *Absetzenlassen n des Bruches m* == оседание сырного зерна
0016a = *Absetzenlassen n des Käsebruches m* == оседание сырного зерна
0017 = *den Käsebruch m absetzen lassen* == осаждать сырное зерно
0018 = *Absetzzeitpunkt m* == момент образования сырного сгустка
0019 = *Abtötungseffekt m* == бактерицидный эффект
0019a = *Abtötungseffekt m* == уничтожающий эффект
0020 = *Abtötungstemperatur f* == смертельная температура (для подавления жизнедеятельности бактерий)
0020a = *Abtötungstemperatur f* == температура гибели (бактерий)
0021 = *Abtropfblech n* == поддон для стока (*напр.* сыворотки)
0022 = *Abtropfgestell n* == сточное приспособление
0022a = *Abtropfgestell n* == сточный бак
0022b = *Abtropfbehälter m* == сточный бак
0022c = *Abtropfbehälter m* == сточное приспособление
0022d = *Abtropfgefäß n* == сосуд для сцеживания
0022e = *Abtropfgefäß n* == сцежа
0023 = *Abtropfgestell n für Käsebruch m* == сточное устройство для сырного зерна
0024 = *Abtropfsack m* == мешок для отделения сыворотки
0024a = *Abtropfsack m* == творожный мешок
0025 = *Abtropfschale f* == сточный лоток
0026 = *Abtropffrommel f für Molke f* == барабан для отделения сыворотки
0027 = *Abtropftuch n* == салфетка для стекания (сыворотки)
0027a = *Abtropftuch n* == серпянка
0028 = *Abtropfvorrichtung f* == устройство для стока (сыворотки)
0029 = *Abtropfzone f der Kannenwaschmaschine f* == секция стекания флягомоечной машины
0030 = *Abtupf-Methode f (bakt.)* == проба с тампоном (*бакт.*)
0030a = *Abtupfmethode f (bakt.)* == проба с тампоном (*бакт.*)
0031 = *Abwasser n* == сточная вода
0032 = *Abwasserbeseitigung f* == удаление сточных вод
0033 = *Abwasserkläranlage f* == отстойник
0033a = *Abwasserkläranlage f* == отстойный бассейн для сточных вод
0034 = *Abwasserverregnung f* == дождевание
0034a = *Abwasserverregnung f* == орошение сточными водами
0036 = *Acidophilusmilch f* == ацидофильное молоко

0037 = *aerob adj* == аэробный
0038 = *Aerobier m pl* == аэробы
0038a = *Aerobier m pl* == аэробные организмы
0039 = *Agar m* == агар
0040 = *Aktivitätsprobe f* == испытание активности
0041 = *aktueller Säuregrad m (pH-Wert)* == активная кислотность (pH)
0042 = *Albumin n* == альбумин
0043 = *Alizarolprobe f* == ализароловая проба
0044 = *alkalibildende Bakterien f pl* == щёлочеобразующие бактерии
0045 = *Alkoholprobe f* == спиртовая проба
0045a = *Alkoholprobe f* == алкогольная проба
0046 = *Altgeschmack m* == „старый“ вкус (порок масла)
0047 = *altern vi* == стареть
0047a = *altern vi* == храниться долгое время
0047b = *ablagern vi* == залёживаться
0047c = *ablagern vi* == портиться от долгого хранения
0048 = *altemlkende Kuh f* == стародойная корова
0049 = *Aluminiumkappe f* == алюминиевая капсула
0049a = *Aluminiumkappe f* == алюминиевый колпачок
0049b = *Alukappe f* == алюминиевая капсула
0049c = *Alukappe f* == алюминиевый колпачок
0050 = *Amidoschwarz n* == амидочернь
0050a = *Amidoschwarz n* == амидочёрный краситель
0051 = *Aminosäure f* == аминокислота
0052 = *amortisieren vt* == амортизировать
0054 = *anaerob a* == анаэробный
0055 = *Anaerobier m pl* == анаэробы
0055a = *Anaerobier m pl* == анаэробные организмы
0056 = *Anbindestall m* == коровник с привязным содержанием скота
0057 = *Anbrennen n von Milch f* == пригорание молока
0058 = *Anbuttern n* == предварительное сбивание сливок в начале процесса сбивания масла
0059 = *angelieferte Milch f* == поставленное молоко
0059 = *die von Bauern m pl angelieferte Milch f* == поставленное с фермы молоко
0060 = *angetrocknete Rückstände m pl in Flaschen* == подсохший остаток в бутылках
0061 = *angewandte Forschung f* == прикладное исследование
0062 = *Anhängertank m* == прицеп-цистерна
0063 = *Annahme f* == приём
0063a = *Annahme f* == приёмка
0064 = *Annahmebehälter m* == приёмный бак
0064a = *Annahmebehälter m* == приёмная ёмкость
0065 = *Annahmerampe f* == приёмная рампа
0066 = *Annahmewanne f für Kannenentleerung f* == приёмная ванна для слива молока из фляг
0066a = *Annahmewanne f für Milchsammeltankwagen m pl* == приёмная ванна для слива молока автоцистерн для сбора молока
0067 = *anomale Milch f* == аномальное молоко
0067a = *anomale Milch f* == ненормальное молоко
0068 = *anrücken vt* == сделать массаж (вымени перед доением)

0068 = *anrühren vt* == массировать (вымя перед доением)
0069 = *Anrühren n des Euters n* == массаж вымени
0070 = *ansauer adj* == кисловатый
0070a = *ansauer adj* == слабо кислый
0071 = *ansäuern vt* == подкислять
0071a = *ansäuern vt* == заквашивать
0072 = *ansaure Milch f* == кисловатое молоко
0072a = *ansaure Milch f* == молоко повышенной кислотности
0073 = *ansteckende Krankheit f* == заразная болезнь
0073a = *ansteckende Krankheit f* == инфекционная болезнь
0074 = *Antioxydans n* == антиоксидант
0075 = *Antriebsmotor m* == приводной мотор
0076 = *Aräometer n* == ареометр
0076a = *Aräometer n* == прибор для измерения плотности
0076b = *Dichtemesser m* == ареометр
0076c = *Dichtemesser m* == прибор для измерения плотности
0077 = *Arbeitsvieh n* == рабочий скот
0078 = *Arbeitsvieh n* == рабочий скот
0078a = *Zugvieh n* == упряжной скот
0079 = *Aroma n* == аромат
0080 = *Aroma n* == аромат
0080 = *Aroma n* == пряный запах
0081 = *aromaarm adj* == со слабым ароматом
0081a = *aromaarm adj* == недостаточно ароматный
0082 = *Aromabakterien f pl* == ароматообразующие бактерии
0082a = *aromabildende Bakterien f pl* == ароматообразующие бактерии